



主日崇拜程序

2022年09月11日

台語禮拜 (第一場-上午九點)

證道：吳富仁 牧師  
司會：傅祺芳 執事  
司琴：林明璋 弟兄

華語禮拜 (第二場-上午十一點)

證道：吳富仁 牧師  
司會：陳伯廷 執事  
司琴：曹孟軒 姊妹

(奏樂)

(奏樂)

司	會	宣	召	司	會
會	眾	聖	詩	會	眾
會	眾	信仰告白	(使徒信經)	會	眾
司	會	啟	應	司	會
司	會	祈	禱	司	會
	路加福音		路加福音		
司	會	聖	經	司	會
	13章 22~35節		13章 22~35節		
	(和102頁, 現台譯169頁)		(和102頁)		

聖	歌	隊	聖哉聖哉聖哉, 擁戴我主為王	讚	美
吳富仁	牧師	《在上帝國裡坐席》	證	道	《在上帝國裡坐席》
會	眾	求主將祢的話刻住在我心	回	應	詩
會	眾	第558首	聖	詩	第558首
賴	建	益	奉	獻	賴
簡	秀	祝	報	告	簡
司	會	報	告	司	會
吳富仁	牧師	介紹代禱	吳富仁	牧師	介紹代禱
會	眾	第395首	祝	福	差
吳富仁	牧師	(阿們頌)	祝	禱	(阿們頌)
會	眾	殿樂默禱	會	眾	殿樂默禱
司	會	平安禮	司	會	平安禮

奉獻詩：(華) 虔誠奉獻我金銀，分文不為己留存，虔誠奉獻我才能，任隨主意來使用。  
(台) 此時既到你聖殿，豈可白白受恩典，雖然報答極膚淺，願你鑒納阮所獻。

金句：(華) 你們多結果子，我父就因此得榮耀，你們也就是我的門徒了。  
(台) 恁若結真多果子，表示恁是我的門徒，我的父會因為按呢得著榮光。

約翰福音 15章 8節

設立：主後 1885 年 11 月 1 日  
電話：(03)332-4063  
E-mail: [typc@mail.tytc.org.tw](mailto:typc@mail.tytc.org.tw)

會址：桃園區民生路 208 號  
傳真：(03)334-1738  
網址：[www.tytc.org.tw/](http://www.tytc.org.tw/)

教會網站 FB LINE 官方帳號



九月份值週長執：陳祖德、黃文光(台)黃騰億(華)

服事內容	9月11日		9月18日		前週聚會統計			
	第一場	第二場	第一場	第二場				
場次	台語 9:00	華語 11:00	台語 09:00	華語 11:00	聚會	實體	線上	奉獻
講道人員	吳富仁牧師		吳富仁牧師		台語	77	30	8,040
司會	傅祺芳	陳伯延	李文圭	陳素言	華語	40	5	1,842
司獻	賴建益	賴建益	陳素言	吳佩思	合計	117	35	9,882
	簡秀祝	簡秀祝	傅祺芳	吳佩宸	主日學	33	--	160
獻詩	聖歌隊	--	聖歌隊	拉法樂團 主領：林宗毅	下主日講道信息			
司琴	林明璋	曹孟軒	林明璋	曹孟軒				
招待	李茂成	黃騰億	蔡乙汝	林麗玉	題目：彌賽亞宴席			
攝影音控	李政育	張融	林富祥	鄧亞宗	經文：路 14:1~24			
投影片	鄧亞宗	吳佩思	鄭羽彤	黎憶蘭	宣召：詩 116:12~14			
主廚/洗菜洗碗	李振忠	中正/縣府	陳士清	婦女團契	啟應：18 詩篇 67			
插花	張雅敏		李明霞		聖詩：298、360、394			

週間聚會				
團契	時間	內容及地點	主理者	前週聚會人數
社青團契		社：基礎核心肌力練習 學少：靈修時間	黃慈暉	--
學青團契	六 09/17 19:00		曹孟軒	--
少年團契			賴和儀	
聖歌隊	日 08:10-08:40 日 11:00-12:00	詩歌練唱	陳怡亨	18
松年團契	日 10/02 和會結束	基督徒的義務與責任/701室	許忠勇	33
婦女團契	日 09/18 12:30	詩歌練唱、聖經研讀(夫婦聯合)	尹立芳	--
媽媽合唱團	一 13:30	暫停	邱慧玲	--
烙畫班	第八期招生中	705教室(每週二晚上)	黃傳郡	--
舞蹈班	六 09/17 08:30	六樓副堂(每週六上午)	簡沛翎	14
花藝班	六 09/17 10:00	705教室(每週六上午)	李明霞	--
日語班	六 09/17 13:30	705教室(每週六下午)	黃文光	--
桌球社	六 09/17 14:00	六樓副堂(每週六下午)	彭聖峯	9

主日學聚會/教育部課程					人數	
班別	時間	課程內容	授課老師	地點		
國小班	日 09/11 09:45	一根紅繩子	伯延	9樓	26	
	日 09/18 09:45	走過約旦河		主日學		
幼兒A班	日 09/11 09:45	引導我們的上帝(以利亞)	冠妃	9樓		
	日 09/18 09:45	擁有的更多了&上帝的照顧(以利亞)		主日學		
國中班	日 09/11 10:00	認識新約系列(四)台灣基督長老教會素描	張融	702教室		3
	日 09/18 10:00	認識新約系列(四)信仰告白				
進修班	日 09/11 10:00	創世記 2	葉立義	703教室	1	
	日 09/18 10:00	創世記 3				
成人班 (查經班)	日 09/11 09:00	希伯來書 12章	陳祖德	701教室	3	
	日 09/18 09:00					
進深課程 信仰造就班	日 09/11 13:00	福音論第 5 章	陳祖德	705教室	--	
	日 09/18 13:00					

## 小組聚會表

組名	小組長	時間	地點	人數
■愛加倍小組	陳怡亨、任珍妮	每週一 上午 9:00	線上聚會	5
■保羅小組	簡 誠、李文圭、劉闊輝	每週二 晚上 8:00	線上聚會	6
■真理小組	王浩傑、邱慧玲	每週三 晚上 8:00	線上聚會	5
■溫馨小組	莊淑麗、林瑞淑、李秋香	每週三 晚上 8:00	線上聚會	3
■真愛小組	陳維明、吳秋虹	每週五 晚上 8:00	線上聚會	
■恩慈小組	尹立芳、盧敏珍	每週五 晚上 8:00	線上聚會	4
■明恩小組	蔡乙汝、方秀碧、劉敏舟	每週六 晚上 7:00	線上聚會	
■日語小組	王貞惠、黃文光	每週六 下午 1:30	教會 701 室	
■山鶯小組	李振益、簡秀祝	週六不定期探訪、電話關懷		
■盼望小組	李慶彰、陳瑞香、邱美玉	每週日 上午 10:30	教會 201 室	
■心眼光小組	黃文正、黃傳郡	每週日 上午 10:30	2 樓新眼光	
■迦勒小組	吳傳興、林武雄、楊灼華	每週日 上午 10:30	教會 701 室	
■利河伯小組	張春燕、陳素言	兩週一次先線上聚會 之後兩個月一次實體聚會	教會 703 室	
■恩典小組	蘇怡玲、柯明緯		教會 704 室	
■磐石小組	林家 and 趙美珠	每週日 上午 10:30	教會 705 室	12
■平安小組	簡 誠、李文圭	每三個月一次	平安園	
■福氣小組	簡 誠、李文圭	定期探訪代禱		
■蒙恩小組	簡秀祝、王淑芳、朱美玲	不定期聚會分享		

## 09/04 主日奉獻明細

歡迎使用  
信用卡奉獻 →



【如需查詢奉獻明細，請洽教會辦公室】

# 消息報告

## ❖下主日(09/18)

1. ●夫婦及婦女團契於第二場禮拜結束後在 701 室聚會。

## ❖教會消息

1. ●為實施教會全面性肢體關懷，請各區長或長執同工幹部主動向辦公室徐秀蓮幹事，依本會慶慰費辦法申請慰問金關懷探訪。
2. ●**教會主日愛餐實施要點：**
  - (1)準備 9 月正式實施
  - (2)主廚及洗菜洗碗同工請上午 8 點集合
  - (3)準備 140 人份(四樓公佈欄使用愛餐登記)
  - (4)採便當方式(不提供湯品)
  - (5)主日中午 11:45 至六樓分批領便當(簽名)
  - (6)依團契、小組、會議需求或六樓使用愛餐
3. ●**教會小組和現有八區發展策略如下：**
  - (1)保持現有八區架構，定位為對內關懷，特別是未參與小組之兄姊。適用於通訊錄、領票、洗菜洗碗、生日禮卷等分區。
  - (2)小組定位為對外拓植，保有彈性，邀請更多新朋友和把老朋友找回，坐滿禮拜堂。
  - (3)歡迎更多小組成立，可以先小組禱告(RPG)開始。鼓勵團隊探訪，照片存群組，代禱事項和文字分享，互相激勵。
4. ●美智老師帶領的慕神群組查經班，將於 9 月 13 日(二)早上 10:00、9 月 15 日(四)晚上 8:00 開始進行第二梯次的查經班(申命記)。請尚未加入慕神群組的弟兄姊妹，掃 QR Code 直接加入謝謝。
5. **小組野外禮拜申請流程**  
日期：2022 年 10 月 30 日  
方式：(1)自行組團，一天或兩天一夜。  
(2)10 月 9 日 12:00 前小組長提供：人員名單列冊/地點/行程給辦公室，由傳道部審核，請至辦公室領取報名表格。  
(3)補助經費：400 元/人，依順序先後，以總人數 225 人為限。  
(4)各組先行支付費用，收集合格發票(餐宿/租車/加油)和活動照片，交關懷部審核申請補助。

## ❖肢體消息

1. ●本會范明諺弟兄與蔡宇葳牧師已於 9 月 9 日(五)在陽明山浸信會嶺頭山莊舉行結婚感恩禮拜，新人及家屬謝謝大家的祝福代禱。
2. ●本會李娟秋姊妹之女兒簡蕙瑩姊妹安息主懷，9 月 15 日(四)上午 10:30 於台北二殯景仰樓至真二廳，舉行告別禮拜，請關心代禱！

## ❖其他消息

1. ●【桃園互助社理監事會】於今日中午 12:00 在 701 室召開，請理監事出席參加。

## ❖代禱事項

1. 為教會禮拜改變時間和各小組聚集(實體、線上)代禱，求主賜給我們有健康和活潑的靈，共同建造桃園教會。
2. 請為病痛、身體欠安的弟兄姐妹們祈求代禱！
3. 請為桃園教會、牧者、長執、團契首長、服事同工團隊代禱！
4. 為台灣的疫情及教會確診的兄弟姐妹們身體恢復代禱。

大家平安！在敘利亞，基督徒家庭裡有一個傳統，在每年 1 月 5 日晚上，主顯節的前夕，會把一小塊無酵麵團放到屋外，他們相信，耶穌基督會在夜間行經他們的房子，祝福那塊麵團。早上，再把那個麵團帶入屋內，那時，麵團已經發酵，他們從那麵團捏一小塊，混在他們早上已經預備好的麵團裡，為全家做麵包。從那天起，他們從發酵的麵團中捏取一小塊，於隔天使用，使另一塊新麵團發酵，就這樣，一整年吃的麵包都是從那一天，那塊發酵的麵團而來。這就像耶穌基督，在我們生命中的隱藏與發酵。祂被釘死在十架上，就像那過夜的麵團，看似不起眼，但藉著祂復活，藉著聖餐，我們分享祂的生命，以致在我們每一天的生活中發酵；看起來像是隱藏，但若我們相信祂，那麼基督復活在我們生命的故事，我們就會傳、會見證，就這樣，基督復活的酵母，就會在一代接著一代的信徒生命中，不斷發酵。這就是今天，聖經要告訴我們的故事。

### 解開痛苦

耶穌沒有受過拉比訓練，但那是日後，要得到「拉比」這個頭銜必須經歷的過程；在當時，還未嚴格看待。因此，不只祂的學生，一般人也稱祂「拉比」。就像當時的拉比，耶穌招收一批門徒，教導他們，也會受邀請到會堂裡教訓。這就像今日經文所提到的，「安息日，耶穌在一個會堂裏教導人。」(路 13:10) 當時拉比的教導，多半是針對上帝律法的討論與應用。安息日，就是拉比們最熱衷討論的題目之一。在主前兩百年編纂而成的「米示拿」(Mishnah)，就是將拉比傳統的解釋匯編而成的書。其中就有兩大部份，列出安息日可行與不可行的事。這是根據上帝律法所說：「但第七日是向耶和華 - 你的上帝當守的安息日。這一日你和你的兒女、奴僕、婢女、牲畜，以及你城裏寄居的客旅，都不可做任何的工。」(出 20:10) 因此，在安息日裡不可做的工是什麼？就成為拉比們討論的焦點。「米示拿」裡列舉出 39 項，分項與條件多到算不完。在拉比的定義下，安息日不可做的工，絕對會讓我們大開眼界，例如說：骨折不能接，不可剪指甲，跛子能否拿拐杖有爭論，不可寫超過一封信，房子若失火，不可滅火，只能救出夠三頓飯的糧食等等。

因此，耶穌在安息日所做、所說的，特別引人注目。「有一個女人被靈附身，病了十八年，腰彎得一點都直不起來。」(路 13:11) 依照當時傳統說法，路加記載這女人生病的原因，是被污靈附身。她因此受苦十八年，這病使她無法挺直身體，過著彎腰、無法正面看人與世界的人生。這女人參與會堂的敬拜，一定知道在安息日裡，這絕對不是被醫治的時間點，因此她一定沒有抱著會到醫治的盼望而來。在這裡，我們觀察到耶穌有四個動作，「耶穌看見，就叫她過來」(路 13:12A)。首先，耶穌看見她的痛苦，在人群中，她彎著腰的身影，很難視而不見。接著，耶穌與她說話。「叫」(προσφωνέω) 的這希臘原文，是「與對方用眼睛的高度說話」，因此，耶穌一定改變姿勢，祂蹲下來，才能與這彎腰的女人，正眼相視。接著，祂宣告，「對她說：『婦人，你的病好了！』」(路 13:12B) 在原文中，耶穌是宣告，她將要「脫離」(ἀπολύω) 這病所帶來的痛苦。最後，「於是用雙手按著她，她立刻直起腰來，就歸榮耀給上帝。」(路 13:13) 耶穌透過觸摸，分享祂的能力，使這女人可以用自己的力量，直起腰來。

路加說，耶穌宣告她 ἀπολύω (apolyo)，這字是解救、釋放的意思。或許與路加是醫生的職業有關，他知道，人生病是一種束縛，就像被邪靈捆綁，限制我們原有的生活與習慣。倘若被捆綁久了，就會像這女人，以為能見到的世界，就是土地與人腰際線以下，同時，彎腰生活十八年的她，應該也習慣別人投以異樣眼光。古倫神父告訴我們，我們每個人都需要主耶穌的這種醫治。首先，要看見自己的彎腰——就是我們的軟弱與痛苦，接著，設法正視它，與它對話，最後，我們都要依靠耶穌的權能，懇求祂憐憫觸摸，命令那捆綁我們的離開，使我們可以直起身子，好好看見這個世界與自己。

### 去聽、去見識上帝的作為

這女人得到醫治，有人卻很不開心。「會堂的主管因為耶穌在安息日治病，就很生氣，對眾人說：『有六天應當做工，那六天之內可以來求醫，在安息日卻不可。』」(路 13:14) 耶穌到會堂教導，是受到邀請的客人，沒想到祂這醫治的行動，卻引起會堂主管極大反彈。他氣嘆嘆對著眾人說

話，就是當面羞辱了耶穌，耶穌祇這號種拉比，怎麼這麼無知到違反安息日--不可做工，這條上主的律法呢！於是「主回答他：假冒為善的人哪，難道你們各人在安息日不解開槽上的牛和驢，牽去喝水嗎？」(路 13:15) 耶穌是宣告，這女人要得釋放，祇只用手觸摸她，是女人自己直起腰來，算得上違反安息日——不可工作嗎？耶穌用斥責回應了會堂主管，你這偽善的人，看不見這女人得醫治的美好，卻想利用上帝律法，給人更多繮制，「何況她本是亞伯拉罕的後裔，被撒但捆綁了十八年，不該在安息日這天解開她的綁嗎？」(路 13:16) 主耶穌說，若上帝容許解開動物，允許牠們在這天喝水，那上帝的兒女，在這日豈不更應該得著釋放嗎？

耶穌的論證由小見大。這也告訴我們，什麼是上帝國？就是人們聽見、看見上帝的作為。當上帝對年幼的撒母耳說話時，那是一個安靜的夜晚，也是這小男孩躺在床上時候。一開始，撒母耳不認得這個聲音，因此，他需要問有經驗的老師——以利，才會明白，誰在夜裡對他說話。然而，從那次經驗後，他逐漸能分辨、專心聆聽、並且去順服上主的聲音。在這世上，我們都很忙，常被規矩與組織限制我們眼界，因此，我們都需要空出時間，安靜自己，去聽見上主對我們說話的聲音，並學會尊祂為大。有人問聖女貞德，為什麼上帝只對妳一人說話？她回答：「先生！你錯了，上帝對每一個人說話，我只是去聽而已！」

### 上帝國，就從隱藏處開始！

當我們聽見上主的聲音，甘心順服祂時，就會成為上帝在我們當中開始掌權的微小記號。賴特 (N.T.Wright) 這位著名新約學者告訴我們：上主藉耶穌帶來的上帝國，不是人死後上到天堂，那將來的盼望而已；而是天上的統治臨到地上，就像主禱文所說：「在地如同在天」。因此，耶穌的行動正顯示，天上掌權的上主，不只在天上建立至高主權，在地上同樣藉著祂已經這樣做了。因此，耶穌在敵對勢力猖獗的地方，宣告上帝主權已經臨到；祂要我們預備，穿好衣服，向這世界傳揚——那生命的真理；那些阻擋上帝國的力量——混沌與毀滅、憎恨與猜疑、暴力與驕傲、貪婪與野心，都終將被對付與擊敗。「耶穌說這些話，他的敵人都慚愧了；所有的人因他所做一切榮耀的事都很歡喜。」(路 13:17) 相信，並因耶穌所行而歡喜的人有福了，祂將帶領我們轉換眼光，使我們真在上帝國度裡，因此緊接著，耶穌用了兩個著名的比喻，說明「是誰才能進入上帝國」。

「耶穌說：上帝的國像甚麼？我拿甚麼來比擬呢？它好比一粒芥菜種，有人拿去種在園子裏，長大成樹，天上的飛鳥在它的枝上築巢。」(路 13:18~19) 在安息日的會堂裡，主解開被撒但捆綁十八年的女人，倘若只想用安息日條例來辯論，算不算工作，那只是把自己隔絕在上帝權能之外；主耶穌正確詮釋了上帝給人安息日的用意，這一天，是祂施行憐憫與釋放的日子，絕不是要製造限制與規範。倘若明白上帝的心意，那你就是在上帝國當中了！主耶穌說，能認出來的人，在他們中間，就像芥菜種種進園裡，上主的權能在他們當中，會有人難以想像、不可思議的展開。「他又說：『我拿甚麼來比擬上帝的國呢？它好比麵酵，有婦人拿來放進三斗麵裏，直到全團都發起來。』」(路 13:20~21) 麵酵與芥菜種本質略不同，同樣是由小變大，但種子是自己長大，但酵母卻是使別人變大。因此，耶穌藉芥菜種的比喻要告訴我們，倘若我們——這些跟隨祂的群體，願意種進祂園中，將見證到在我們當中，那不可思議的成長。但麵酵呢，當我們的生命被上主所轉化，透過我們與世界的關係與互動，將上帝的文化帶到這世界，使愛、平安與真實的喜樂，到我們所在的地方發酵。就好像酵母轉化麵團，需要時間，更需要出力，揉打麵團，當人嚐到麵包，就可以知道，酵母是否優質。就像主所說：「憑着他們的果子，就可以認出他們來。」(太 7:16) 倘若我們是酵母，那不用別人吩咐，我們一定會發出作用，而這正是為這世界為人而作，而不是自己。這個被撒但捆綁的女人剛被釋放，不是什麼驚天動地的事件，卻代表上主在我們當中將要掌權，撒但的力量將要終結的開始。

因此，不要為一時看似失敗而氣餒，也勿因人針鋒相對而沮喪；因為上主正工作著呢！這就是上帝國，酵母蘊藏在麵團內的力量，芥菜種隱藏在園子的潛質，因此要預備好自己；當我們與上主相遇，那喜樂到無法言喻的力量，將種進我們中間，而從我們這人開始，直到我們所在之地，都將因見證祂的作為聽見祂聲音，而歡喜無比。保羅說：「既然你們是無酵的麵，要把舊酵除淨，好使你們成為新團；因為我們逾越節的羔羊 - 基督已經被殺獻為祭牲了。所以，我們來守這節，不可用舊酵，就是不可用惡毒、邪惡的酵，只用純潔真實的無酵餅。」(林前 5:7~8)

## 人生只一次，到最需要的地方去！

1901年孫理蓮女士(Lillian R. Dickson, 1901~1983)出生於美國明尼蘇達州。1927年她嫁給宣教師孫雅各牧師，那一年他們來到台灣。因她對丈夫說，後來也成為她的名言：「人生只有一次，讓我們到最需要我們的地方去吧！」太平洋戰爭前，她是宣教師的太太(a missionary's wife)，成為孫雅各牧師最佳後盾。1940年被日本政府驅逐出境，但他們始終不忘台灣。1947年，戰後，他們再回到台灣，一起投入重建當時百廢待興的台灣社會與教會。再回來時，孫理蓮女士轉變了身份，成為太太宣教師(a missionary wife)，她與門諾會組成山地巡迴醫療團，是第一個將現代醫療帶進台灣山區服務原住民的團隊；1949年她進入樂生療養院——這間照顧皮膚病、小兒麻痺的療養院，1951年成立台灣盲人重建院；1952年成立基督教芥菜種會，這是台灣第一個社會服務機構。1955年她與謝緯牧師，共日創立「基督教山地中心診所」，也是今日埔里基督教醫院的前身。1960年設立「少年之家」，打造「馬利亞產房」，提供原住民婦女安心生產。更與王金河醫生、謝緯牧師合作，在台南北門鄉成立烏腳病(憐憫之門)診所。

正因如此，1962年7月份的《讀者文摘》專文介紹孫理蓮。標題寫：最小的婦人，懷著最大的心志(她身高約150公分左右)。親愛的朋友，在孫理蓮宣教師身上，充份顯示出芥菜種與酵母的特性，上帝好像在看似最弱小之人與地方，彰顯出祂權能；就像孫理蓮宣教師，親愛的朋友，我們在基督裡，成為新造的人，基督已為我們而死，我們怎能不好好活一次，去讓最需要我們的地方得著祝福呢？願我們所在之地，都能經歷上主改變大能臨到的力量，我們力量雖小，就像芥菜子，就像酵母，但總能埋進某地，直等到上帝的時間到，長大、發麵，使我們所在之地蒙受祝福！

## 2022/9/11 本主日經文 路加福音 13:22~35

(華語和合本/新約 102 頁)

13:22 耶穌往耶路撒冷去、在所經過的各城各鄉教訓人。<sup>23</sup> 有一個人問他說、主阿、得救的人少麼。<sup>24</sup> 耶穌對眾人說、你們要努力進窄門。我告訴你們、將來有許多人想要進去、卻是不能。<sup>25</sup> 及至家主起來關了門、你們站在外面叩門、說、主阿、給我們開門、他就回答說、我不認識你們、不曉得你們是那裡來的。<sup>26</sup> 那時、你們要說、我們在你面前喫過喝過、你也在我們的街上教訓過人。<sup>27</sup> 他要說、我告訴你們、我不曉得你們是那裡來的、你們這一切作惡的人、離開我去罷。<sup>28</sup> 你們要看見亞伯拉罕、以撒、雅各、和眾先知、都在上帝的國裡、你們卻被趕到外面、在那裡必要哀哭切齒了。<sup>29</sup> 從東、從西、從南、從北、將有人來、在上帝的國裡坐席。<sup>30</sup> 只是有在後的將要在前、有在前的將要在後。<sup>31</sup> 正當那時、有幾個法利賽人來對耶穌說、離開這裡去罷、因為希律想要殺你。<sup>32</sup> 耶穌說、你們去告訴那個狐狸說、今天明天我趕鬼治病、第三天我的事就成全了。<sup>33</sup> 雖然這樣、今天明天後天我必須前行、因為先知在耶路撒冷之外喪命是不能的。<sup>34</sup> 耶路撒冷阿、耶路撒冷阿、你常殺害先知、又用石頭打死那奉差遣到你這裡來的人、我多次願意聚集你的兒女、好像母雞把小雞聚集在翅膀底下、只是你們不願意。<sup>35</sup> 看哪、你們的家成為荒場留給你們、我告訴你們、從今以後你們不得再見我、直等到你們說、奉主名來的是應當稱頌的。

(現代台語譯本 2021 版/新約 169 頁)

13:22 耶穌經過城市及庄腳去耶路撒冷，沿路教訓人。<sup>23</sup> 有人問伊講：「主啊，會得著救的人真少是無？」耶穌給個講：<sup>24</sup>「著盡力對狹的門入去。我給恁講，有真多人想欲入去亦艱當入。<sup>25</sup> 主人起來關門了後，恁才倚佇門外拍門，講：『先生，請給阮開門！』伊會應講：『我毋知恁是叨位來的人。』<sup>26</sup> 彼時，恁會講：『阮曾及你做夥飲食；你嘛曾佇阮的街路教訓。』<sup>27</sup> 毋拘伊會講：『我給恁講，我毋知恁是叨位來的人。恁諸個作歹的人攏離開我！』<sup>28</sup> 恁看著亞伯拉罕、以撒、雅各，及所有的先知佇上帝國的內面，家己卻受趕出去外面，彼時恁會佇遐啼哭，咬牙切齒。<sup>29</sup> 人會對東西南北來，佇上帝國坐桌參加宴會。<sup>30</sup> 按呢，上路尾的會做第一；第一的會做上路尾。』<sup>31</sup> 抵彼個時，有一寡法利賽派的人倚來給耶穌講：「你著離開遮去別個所在，因為希律想欲劊你。」<sup>32</sup> 耶穌給個講：「恁去給彼隻狐狸講：『你看，今仔日、明仔載我趕鬼，醫病，第三日完成我的工作。』<sup>33</sup> 雖然是按呢，今仔日、明仔載，及後日，我一定著繼續行我的路，因為先知無應該佇耶路撒冷以外的所在互人劊死。』<sup>34</sup>「耶路撒冷啊，耶路撒冷啊，你劊死先知，閣用石頭枕死上帝差來你遮的使者。我偌多遍愛欲聚集你的子兒，親像雞母聚集雞仔子給個攔佇翼股下，恁攏無愛。<sup>35</sup> 恁看，恁的厝會荒廢！我給恁講，對今以後恁絕對看艱著我，直到恁講『奉主的名來彼位應該受稱讚！』」

(台語漢字本/新約 86 頁)

13:22 耶穌經過諸個城諸個鄉社教示人，也向耶路撒冷行。23 有一人給伊講：「主啊，得著救的人是少(chiò)嗎？」24 耶穌對佢講：「著盡力對狹(oeh)門入去。因為我給恁講，欲有多多人求入，也艱得著。25 到家主起來關門，恁才倚佇外面拍門，講：『主啊，給阮開咧(leh)！』伊就欲應恁講：『恁對叨位來！我唔識恁。』26 恁就欲講：『阮曾佇你的面前飲食，你也曾佇阮的街路教示。』27 伊欲講：『我給恁講，我唔知恁對叨位來。恁行不義的人，攏著離開我！』28 恁欲看見亞伯拉罕、以撒、雅各及眾先知佇上帝的國，也恁家己受趕出佇外面，當彼時佇遐欲有啼哭咬牙切齒。29 對東、對西、對南、對北欲有人來，坐桌佇上帝的國。30 有路尾的，欲做代先；也有代先的，欲做路尾。」31 彼時，有法利賽幾若人來給伊講：「你著離開遮去別位，因為希律愛欲剷你。」32 伊給佢講：「恁去給彼隻狐狸講：『你看，今仔日、明仔日我趕鬼醫病，到第三日我就完全。』33 雖然按呢，今仔日、明仔日、及後日，我應該著行，因為不該有先知受害死佇耶路撒冷的外面。34 耶路撒冷啊！耶路撒冷啊！就是剷死先知人，用石頭擲(tim)奉差到佇伊的。我偌多擺愛聚集你的子兒，親像雞母聚集伊的雞仔佇翅下；若是恁唔愛。35 你看，恁的厝放喺互恁。閣我給恁講，恁決斷艱看見我，聽候恁講：『佇主的名來的得著福氣。』」

## 2022/9/11 講道大綱《在上帝國裡坐席》 路加福音 13:22~35

### 1.得救與否的問題

### 2.努力進窄門

### 3.行在祂的義中

### 4.誰將坐在上帝國？

### 5.上帝國帶給今世掌權者的威脅

### 6.對耶路撒冷的哀歌

#### 問題分享：

- 1.若你遇見耶穌，你會向祂問什麼問題呢？
- 2.若照耶穌的教導，該如何做，才能在上帝國裡坐席呢？
- 3.基督徒需要努力結出果子，分享一下，你曾經結出的果子是什麼呢？